



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de SCHRENCK (Gilbert), NICOLAS (Christian), « Glossaire », *Recueil poétique*. (BnF, *Manuscrit français* 22565), RASSE DES NEUX, p. 499-503

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-07923-1.p.0499](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-07923-1.p.0499)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2019. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

GLOSSAIRE

- accointer (s', de) : avoir des relations d'amour avec, se lier avec
adonc, adoncq : alors
aduste : brûlé (terme de médecine)
aga : exclamation sans signification précise, interjection
aigue : l'eau
aloy : métal, monnaie contenant un alliage (de cuivre, d'or...)
aloze : poisson, hareng
amoderer : modérer
annotation : inventaire de biens saisis
anthrax : tumeur, charbon
aornement : ornement, parure
archerot : petit archer (l'Amour)
ardre : brûler
arser, arsonner, arçonner : affermir sur ses arçons. Acte sexuel
assez : suffisamment, autant qu'il faut
atraire : attirer, séduire
aviander (s') : se repaître
- badlory, badelory : diminutif de « badaud », bouche-bée, nigaud
bagat : sorte de jeu de cartes
barral, barraux, : petit barril
bay : robe d'un cheval brun-rouge, cheval (par métonymie)
bayard : cheval bai
beauvoiz, beauvaiz, beauvoir : cachot
bedon : sorte de tambour semisphérique
bidaut : membre viril
billard : bâton recourbé à l'un des bouts
blanc : petite pièce d'argent valant cinq deniers. Le grand blanc vaut dix deniers
- bondin : de bonde, qui sert à boucher
bossé : formé de relief, de bosses
boucher : voiler, cacher
bouffage : nourriture
bourelle (de bourreler) : torturer
bragardans (de bragarder) : se parer, s'ornier, faire l'élégant, le fier
braguard : gai, qui aime les plaisirs
bragues avallades : culotte abaissée
bran : farine, son
braquemart : épée à lame courte et large (sens sexuel)
brayette, brayon (diminutif) : poche attachée sur le devant de l'homme (sens libre)
brechiette : braguette
bribes : provisions de bouche, aliments donnés aux moines quêteurs
bricolle : machine de guerre servant à lancer des pierres, des projectiles
briffault : glouton, avide
brode : homme lourd et sot
brodier : cul
brot : récipient
brutif : brut, grossier, brutal
- cabas : panier
cambre : courbe, replié
candataire (dataire) : officier de la curie romaine affecté à la daterie
caphart, cafard : hypocrite
cargue : charge, attaque
carolus : pièce d'argent frappée sous Charles VIII
cartel : papier, billet
cas : membre viril

- catarreux (de catarrhe) : flux d'humeurs
 peccantes
 cault : prudent, avisé, rusé
 cauteleux : rusé, prudent
 chaise : chaire
 chalumeau, chalemeau : flûte champêtre,
 chalumeau
 champ (terme d'armoirie) : le fond de l'écu
 chancre : crabe
 chaussé à la marine : portant des chausses
 à la marinière, larges et flottantes
 (comme celles des marins)
 chausson : haut-de-chausse
 chef : tête
 chet (de cheoir) : tomber
 chetif : malheureux, captif
 cibolle : petit oignon
 clameur : plainte
 cloux : petit bouton, furoncle
 coing (faux) : fausse monnaie
 compasser : mesurer, considérer
 corcelet : cuirasse légère de piquier
 corneplaid : qui corne (recherche) les
 procès
 corporeaux (corporal) : capitaine, caporal
 coursier : cheval de guerre ou de joute
 courtaut, courtaulx : cheval à jambes
 courtes, roussin
 crespé : cheveux, poil
 cretin : panier d'osier
 creut : de croître
 culler : acte sexuel
 cure : soin
 curieux : soigneux, attentif
 custode (sous la) : secrètement

 dace : impôt, taxe
 darioles : sorte de gâteau léger
 dauber : railler, médire
 debille : faible
 defaux : manquement, refus (terme
 juridique)
 deffermer : ouvrir ce qui est fermé,
 détacher, libérer
 degré : escalier

 dehait, dehet : rapidement, lestement
 delit : plaisir
 departir : partager, répartir
 département : départ
 desarcer : le contraire d'« arser »
 despendre : dépenser
 despens : dépenses, frais
 deullent (de douloir) : se plaindre
 dextre : droite (sa main)
 diffame : honte, déshonneur, infâmie
 dodine : sorte de sauce
 dol : ruse, mal
 dolent : affligé, souffrant
 doute : crainte
 drapeau : vieil habit, vieux linge
 ducat : or fin, pièce d'or

 encharné : acharné
 encombre : malheur, chagrin
 encommencer : commencer
 ennuyt : affliction, douleur
 enroullé : enrôlé
 enseigne : compagnie de soldats, celui
 qui commande ou porte l'enseigne
 envitaillé : approvisionné (jeu de mot
 sur : vit)
 erre, erre (grand) : grand train, rapidement
 escarlatin : qui est de couleur écarlate
 esclanche : élanche
 esclandre : malheur
 esmoucher (s') : chasser les mouches
 essorillé : détruit (couper les oreilles)
 esteuf, estœuf : balle du jeu de paume
 estomach, estomach : poitrine
 estoffé : matière
 estoupper : boucher, fermer
 estriver : combattre, lutter
 ethicque : étique

 faire l'amour : courtiser
 falace, fallace : fourberie, ruse, perfidie
 fame : renommée
 farcin : maladie des chevaux
 fausser : transpercer, trouer
 feaux (pl. de feal) : fidèle, sûr

- fient : fiente, excrément, ordure
 flac : le mou, le flasque
 flambe : flamme
 flux : série de cartes, le flux
 foire : flux de ventre
 foncer : donner de l'argent
 fonde : fronde
 forniment : étui pour mettre la poudre
 fourgon : qui fouille, remue
 fourreau : gaine, conduite
 frairie : confrérie
 furon : furet (d'où : aller çà et là)
- gabionnade : tranchée, rempart
 gagner le hault : s'enfuir
 galle : gale, bouton, excroissance
 gallere : (de *galerus*) : chapeau de Mercure
 garonage : débauche
 gaudir (se) : se réjouir
 genner, gehenner : torturer
 gent : peuple
 gent, e : gracieux, joli
 gentils (les) : les nations païennes
 gippon : vêtement d'homme, robe, chemise
 girouet : giron, ventre
 gorrier : élégant, paré
 gossier, gausser : plaisanter, railler
 gosseur : qui plaisante, raille
 goutte (ouïr) : ne rien entendre
 greve : jambe, mollet
 guydon : guide, qui conduit
 guyschet : petite porte, guichet
 guyse : manière, façon
- habler : parler
 haïtter, haïter : prendre plaisir à
 happelourdier : qui a belle et fausse apparence
 hargneux, hergneux : qui se querelle, se débat
 hayer : planter, barrer comme une haie
 here : pauvre hère, homme de rien
 hereux : pauvre, misérable
 hergneux : en colère, hargneux
 herpe : harpe
- heur : bonheur, chance
 hucher : crier, appeler
 huet : sorte de hibou
- importable : qu'on ne peut supporter, insupportable
 impropre : malheur, injure, accusation
 incroyable : incroyable, extrême
 infete : infecte
 inthimé : celui qui est assigné en justice
 invasible : qui sert à attaquer, offensif
- jacter (se) : se vanter
 jartiere : jarretière
- lassus (concierge de) : de là-haut, du ciel
 leans : là, là-dedans
 lie : liesse, fête
 linceulx : draps de lit
 louche : trouble
 lourdoys : langage grossier, lourd, rustique
 loz : louange, gloire, réputation
- mallencontre (malencontre) : malheur, infortune, accident
 mansion : demeure, séjour
 marine : mer
 marmiteux : triste, misérable, hypocrite
 marqueur : celui qui marque les monnaies
 martel : tourment, colère
 martre : fourrure de
 mat : sorte de jeu de cartes
 mercier : remercier
 meurdry : blessé, tué
 mie : pas, jamais
 mineau : mine
 ministre : pasteur
 moisy : inactif
 morte paye : vieux soldat qu'on entretient, paie
 moufflard : gros, joufflu
 moult, mout : beaucoup
 mue : muette
 mugueter : faire l'amour en muguet, en galant

nacquet : laquais, valet de jeu de paume
 nerf : muscle
 noise : bruit, plainte
 notté, e : avoir réputation de
 nouer : nager

occision : meurtre, massacre, tuerie
 oignement : onguent, fard
 ointure (action d'oindre) : onguent
 onzain : petite pièce de monnaie
 ores : maintenant
 ost : armée
 ouvrier : jour ouvrable

parcombler : parachever
 parfait : accompli
 parfin : enfin, à la fin
 paroïr : paraître
 pecune : argent
 pecunieux : riche, fortuné
 pesneux : rempli de peine
 piaffe, piaffer : agir avec ostentation, vanité, parader
 piaffeux : plein d'ostentation, de vanité
 pigeonner (terme de maçonnerie) : plâtrer, enduire ; donner des baisers (à la manière des pigeons)
 pille, pile : revers de la monnaie (opposé à la croix)
 pion : buveur
 pistolle : petite arquebuse, pistolet
 pistollier : armé de pistoles
 pitault : lourdaud, paysan
 pite : petite pièce de monnaie valant le quart d'un denier
 plaidereau : diminutif péjoratif de plaideur, chicaneur
 planté (à) : en abondance
 platte peinture : peinture sur une surface plane
 pleige : garantie
 pleiger : garantir. Faire raison en buvant
 poinson (de vin) : outre
 poirée : sorte de soupe
 ponacre, pouacre : rogneux, sale, avaricieux

pouppin,e : élégant, mignonne
 pratique : exercer son métier, conduite d'un procès, intrigue
 primitif : premier, le plus ancien
 priser : estimer, considérer
 propre : possession, propriété

quant et eux : avec
 quartier à : pour sa part, partie
 querre, quérir : chercher
 quillela (de quille ?) : pieu, piquet

rable : dos, l'échine
 rameau : petite branche
 ramon : vieux balai (*cf.* ramoner)
 recipé, recipe [impératif latin utilisé dans l'ordonnance médicale] : ordonnance d'un médecin, recette
 recorder : se rappeler, se souvenir
 record (de sergent) : assistant de —
 être record : se souvenir, se rappeler
 redonde : surabondante
 reffait, reffet, e : avoir toute sa vigueur
 regibe : regimbe
 remors, remords : douleur, tourment
 requerre, requerir : demander, solliciter
 riot : querelle
 riotteux : querelleur
 ris : sourire
 rognonner : rogner, ronger peu à peu, grogner (?)
 rongneux, rogneux : qui a de la rogne, de la gale
 rosamarin : romarin
 rouelle : rondelle
 rouppie, roupie, roupieux : goutte de pituite qui pend au nez
 roust : rôti

sacre : oiseau de proie
 saffre : avide, gloutonne, lascive
 saffren : banqueroute, ruine
 sargette : flèche
 satrape : larron, brigand
 sault (de saillir) : jaillir, sauter

- sauvement : sain et sauf
savate : bourse
scabelle : escabeau
seraphique : séraphin, propre au séraphin
serpil : variété de thym
sornette : plaisanterie, farce, jeu
soulas : plaisir, joie, agrément
souloir : avoir coutume
stentoré : de Stentor (voix forte, retentissante)
sublin : fin, habile
substraction : action d'enlever
superbe : orgueilleux, fier
surcot : partie du vêtement qui se met sous la cotte
surmoust : vin tiré de la cuve, sans avoir cuvé
targe : bouclier
teston : pièce de monnaie
thessalique : propre à la Thésalie (Grèce)
touppe : touffe
tourbe : foule
tourdion : de tordoier, action de presser (?)
tourné : retourné, changé de sens
trac : allure, trace
trestous : tous
tricon : trois cartes de jeu de même valeur
tric tracq : jeu
trihory : sorte de danse bretonne
triolet : sorte de danse
trousse (donner la) : jouer un tour
tuition : protection, défense
tuylleau : petite tuile
varlet : valet
viande : nourriture, aliment
vitupere : blâme
vouge, vulge : arme ancienne, épieu